

[s.n.]

Autor(en): **Stauber, Jules**

Objektyp: **Illustration**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **106 (1980)**

Heft 32

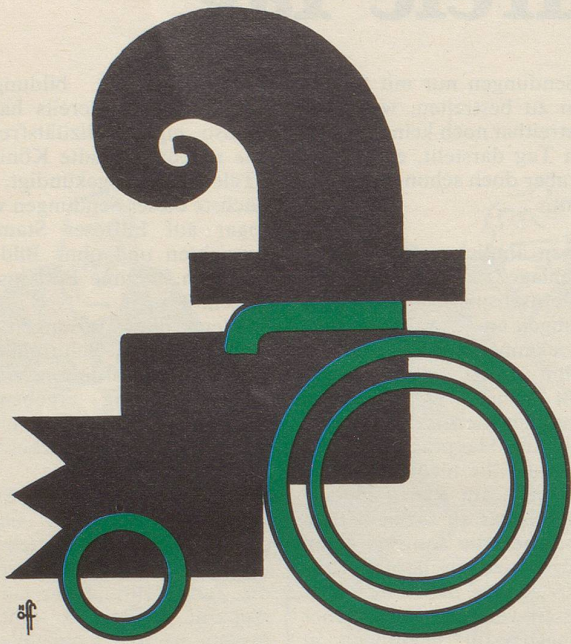
PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Behinderte im Rollstuhl geniessen freien Eintritt in die Grün 80.

Willkomme!

JULIAN DILLIER

Es guets Word

(Obwaldner Mundart)

Ich ha ebbis uifgläsä
uf em Heiwäg
geschder Zabig.
Myni Händ
hend e Schimmer ubercho,
wie wenss dimmered
im Stubäpfeischder.
Ich has neecher agluegd:
es isch numä nes guets Word gsi,
wo einä verloorä hed.

Sauber Wasser – sauber Wort



Vom deppern und
lemmeren. Unbedarf und
Tacheles kontaktieren
die Prinze!

Wenn bei Demonstrationen, bei Strassenkämpfen Fenster- und Schaufensterscheiben eingeschlagen oder eingedrückt werden, so sagt man in der Umgangssprache in Deutschland – in der Hochsprache nicht –: die Scheiben seien zerdeppert worden. Ein Leser fand das Wort «zerdeppert» in einer schweizerischen Zeitung von allergrösster Auflage und verstand es nicht. Dass sich einer «bedeppert» fühlen kann, das war ihm, wie er mir schreibt, dagegen bekannt. Bedeppert heisst soviel wie verlegen, ratlos. Ein ähnliches, fast immer falsch geschriebenes, umgangssprachliches Wort dieser Art ist belemmert; es bedeutet übel, schlimm. Aber es wird fast immer und überall mit einem «ä» als belämmert falsch geschrieben und gedruckt – wenn überhaupt bei uns. Mit Lämmern hat es gar nichts zu tun. Belemmern und belemmert stammt aus dem Norden, aus Norddeutschland, ist auch mittelniederländisch bekannt, wo lemmeren, lemmeren einfach lähmen bedeutet. Wer belemmert ist, wäre also wie gelähmt, verlegen, ratlos oder ... bedeppert.

*

Einen ganzen Strauss von Fragen und «Fundgegenständen» erhalte ich aus Unterkulm von einem treuen Leser. Alles werde ich heute kaum hier ausbreiten können. Er hat zwei Geschichtswerke von der «ex libris» gelesen und hat sich beim Lesen allerlei notiert – für uns hier. Ein guter Rat, den der grosse Kunstgelehrte Jacob Burckhardt einem jungen Freund schon einmal gegeben hat: Wenn du ein Buch zu lesen beginnst, so nimm stets die Feder in die freie rechte Hand! Das hat unser Leser getan. Seltensames hat er gefunden:

Fugger verleitete den in Geschäften unbedarften Herzog... Unbedarf? Das kennen wir hierzulande gar nicht. Es gehört in die deutsche Umgangssprache,

wo es etwa naiv, unerfahren bedeuten soll; in ein ernsthaftes Buch über die Fugger gehört eine solche Ausdrucksweise jedenfalls nicht.

Oder so: Luther fing sich nicht in den Fallstricken der römischen Diplomaten, sondern redete Tacheles. Macht sich gut, wirklich sehr gut in einem ernsthaft gemeinten Geschichtswerk in ... deutscher Sprache! Der Schreiber des Briefes fragt befraglicher Weise, was denn das sei – Tacheles. Nun – glücklicherweise gibt es Heinz Küppers Wörterbuch der deutschen Alltagssprache. Dort findet sich das Wort Tacheles: «Offen, ohne Umstände miteinander reden, ein Geständnis ablegen, von geschäftlichen Dingen reden. Fusst auf dem jiddischen Wort «tachlis» = Endzweck, Vollkommenheit; letachlis kommen: zum Abschluss kommen. Tacheles reden bedeutet nun aber auch zurechtweisen. Beide Bedeutungen in der deutschen Alltagssprache seit etwa 1920.»

In die Hochsprache in ein seriöses Geschichtswerk gehört das Wort nun aber wirklich nicht hinein.

*

Merken Sie sich auf jeden Fall eines: Rufen Sie ja niemandem mehr an, telefonieren Sie niemandem, läuten Sie niemandem an! «Moderne» Firmen haben schon umgeschaltet: Sie schreiben zwar noch, teilen einem aber schriftlich schon mit, sie hätten die Absicht, uns telephonisch (oder telefonisch) zu kontaktieren. Ob das wehtut? Ich bin zum Glück noch nie kontaktiert worden. Haben Sie so etwas schon einmal durchgemacht? Wie kontaktiert wer wen? Ich habe einmal mit einem Menschen Kontakt gehabt. Aber kontaktiert hat mich noch niemand. Warum nur konnten diese Firmen weder mir, noch meiner Cousine, noch meinem Brieffreund einfach die Absicht kundtun, sie möchten uns telephonieren? Warum telephonisch kontaktieren? Das ist doch hochgestochener Blödsinn!

*

Eine Möbelfabrik hat's gewagt: «zum Heimwörken» empfiehlt sie etwas! Mich «wörgt» es im Hals!

Sportreporter können es noch besser: Die Tulpensöhne mussten unten durch. Wo unten durch? Unter dem grünen Rasen? Unter dem kaudinischen Joch? Und seit wann gebären die Tulpen Söhne? Um gleich weiter in der Sprache der Sportreporter zu reden: Leute, die solchen Bockmist schreiben, halten sich wohl für «die neuen Kronprinze»!

Fridolin

